

ハノーバー・メッセ出展社  
ご担当者各位

## B2B マatching イベントのご案内 (Technology Cooperation Days Industrial Measurement Technology Brokerage Event HANNOVER MESSE 2014)



以下の要領でハノーバー・メッセにおいて B2B マatching イベントが開催されます。ご参加をご希望の方は、以下のサイトからオンラインでお申込みください。 <http://www.technologycooperationdays.com/>

(本資料に記載の情報は、日欧産業協力センター作成の日本語参考資料です。本資料と主催者の提示する契約条件に相違があった場合、ドイツの主催者ホームページ <http://www.technologycooperationdays.com/> 記載の情報が優先します。)

### B2B マatching イベント「Technology Cooperation Days」について

ハノーバー・メッセの会期中に、会場内で併催される商談会イベントです。ヨーロッパでの展示会はショーケースというよりも商談を行う場と位置づけられ、活発にイベント会期前からのアポ取りが行われます。

また、ハノーバー・メッセ主催者発表の統計によると：

- 来場者の93%が専門ビジター
- 65%が購入決定権者
- 23%が具体的な投資計画を持ったビジター
- 約150組の商談を目的とした視察団が来訪
- 5日間で商談件数約500万件

### ご利用いただけるサービス内容：

- 会期前：「貴社プロフィールの公開・他社プロフィールの参照・アポ取りメールのやり取り・商談アポのスケジュールリング」がおこなえるイントラネットが提供されます。
- 会期中：商談アポごとにテーブルが割り当てられます。また、当日現地には B2B イベントをサポートするスタッフ（英語対応）が常駐します。
- ドイツ企業ブースへのガイド付きツアー（1H）

[https://www.technologycooperationdays.com/upload/fck/file/Guided\\_Tours\\_Information\(2\).pdf](https://www.technologycooperationdays.com/upload/fck/file/Guided_Tours_Information(2).pdf)

- EU の国際共同研究フレームワーク Horizon 2020 の説明会

[https://www.technologycooperationdays.com/upload/fck/file/Elevator\\_Pitch\\_Text\\_Website\(1\).pdf](https://www.technologycooperationdays.com/upload/fck/file/Elevator_Pitch_Text_Website(1).pdf)

### ご利用の流れ：

貴社のプロフィールや希望についてご記入し、事前登録を行います。同様にエントリーしている各国の企業と事前に連絡し合い、会場でのアポイントメントを取り付けることができます。

プロフィールの記入・修正・他企業の情報検索・アポイントメント申し込みメールなどはすべてパスワードで保護されたウェブサイト上でおこないます。

**会場：**ハノーバー・メッセ 会場内 Messegelände, 30521 Hannover, Germany

### 主催者：

エンタープライズ・ヨーロッパ・ネットワークに所属するドイツのパートナー [Niedersachsen \(NBank\)](#)

### 締切など B2B イベントに関するスケジュール：

※B2B ミーティングの時間枠は、30 分です。

日時	予定内容
~2月24日	参加費無料 第一次参加申込締め切り
~3月24日	第二次締め切り(参加申込およびミーティング申込みの締め切り)
↑	(主催者によるミーティングスケジュール調整期間)
↓	
4月8日	B2B ミーティング (10:00 – 13:00) B2B ミーティング (13:00 – 15:00)
4月9日	B2B ミーティング (10:00 – 13:00) B2B ミーティング (13:00 – 15:00)
4月10日	B2B ミーティング (10:00 – 13:00) B2B ミーティング (13:00 – 15:00)

- 商談ミーティングのオンライン申込期限： 24 March 2014  
できるだけ早く申し込むほうが、より長く、多くの企業の目に貴社情報が触れることになり、B2B ミーティングが成立しやすくなります。

### B2B イベント参加登録費用：

- 89 ユーロ (VAT 税別) です。 お支払いは Paypal あるいはクレジットカード(Visa、マスター、アメックスなど)でお願いします。
- 期間限定特別割引：2014年2月24日までの登録完了先着5社に関しては、特別割引が適用され、参加費無料です。

※本 B2B イベントの費用には、ハノーバー・メッセの入場料は含まれておりません。  
あらかじめご了承ください。

### 免責事項：

日欧産業協力センターは、本イベントの告知に際し、できる限り正確な情報を提供しよう努力いたしますが、最終的なご判断や契約は主催者の直接提供する情報に基づき、お客様の責任とご判断によって意思決定をしてくださるようお願いいたします。当センターがお客様に提供した情報の利用に関連して、万一、お客様が不利益を被る事態が生じたとしても、日欧産業協力センターは責任を負いません。

### お問合せ先：

日欧産業協力センター [info-jp@een-japan.eu](mailto:info-jp@een-japan.eu)

担当：ムラ、谷澤 (03-6408-0281)

<http://www.een-japan.eu/ja>

## 登録画面のスクリーンショット

# Registration

You can register in 3 easy steps:

1. Enter your company data
2. Enter data for the person participating
3. Enter information about the service you are looking for

All profiles will be checked before being published in the catalogue. If important info contact you.

**I'm a supplier/technology developer**

- Full profile participation (Your catalogue profile/ catalogue entry displays the products and technologies you offer and your technology needs)
- 89 Euro
- Only supplier/technology developer can arrange meetings with buyer/technology user

サプライヤー/技術開発者は 89 ユーロ

**I'm a buyer/technology user**

- Buyer / user profile (Your catalogue profile/ catalogue entry displays only what products and technologies you are looking for)
- Free of costs
- Buyers cannot arrange meetings with other buyer/technology user

バイヤー/技術ユーザーは無料。ただし、バイヤー同士のミーティングは設定できません。

To proceed with registration, first accept the [Conditions of Use](#), by ticking the box. Then click on

**I accept the Conditions of Use.**

同意ボタンをクリック

**CONTINUE**

# Registration for TechnologyCooperationDays 2014

1. COMPANY PROFILE

2. PERSON PROFILE

3. PRODUCT PROFILE

4. SUMMARY

5. PAYMENT

## COMPANY DETAILS

Company\*: EU-Japan Centre for Indust ×

Street\*: 1-27-6 Shirokane

ZIP Code\*: 108-0072

City\*: Tokyo

Country\*: Japan

Telephone: 81-3-6408-0281

Website: www.een-japan.eu/ja/

Assisting Organisation: ? What's my assisting EEN ? Please help me

▼をクリックし、選択肢の中から“EU-Japan Centre for Industrial Cooperation”を選んでください。

## COMPANY DETAILS 2

Line of business:

業種、取扱商品

Company Description:

Please replace this text with a short description (max. 500 characters) of your company including the following points:

1. Geographical location
2. Type of organisation (i.e. industry, service, consultancy)
3. General information (i.e. main activities, market segments, history)

500 文字以内で事業について簡単に説明ください。

Please do not use more than 1000 characters. Characters: 280

Logo:

no image

max. 15 MB

参照...

## EXHIBITOR INFORMATION

If you are an exhibitor at TechnologyCooperationDays 2014 please provide your information.

NC ネットワーク様ブース  
は : Hall 5, Stand C14

Hall:

Stand:

\* = mandatory field

出展される場合、小間番号をお書きください。  
以下のリンクで分かります。  
<http://www.hannovermesse.de/en/about-the-trade-show/program/exhibitors-products/exhibitor-listings?n=J>

## PERSONAL DETAILS

ご担当者情報をご記入ください

Salutation\*:  Mr  Ms

Title:

First Name\*:

Last Name\*:

Jobtitle:

Personal company e-mail\*:

Mobile phone during event\*:

Telephone:

Fax:

## COMMUNICATION

## PASSWORD

Please choose a personal password to access the matchma

6文字以上のパスワード

Password\*:

Retype Password\*:

## PHOTO

Photo:  max. 15 MB

## ON WHICH DAYS ARE YOU VISITING TECHNOLOGY COOPERATION DAYS 2014?

Please select the days you would like to attend and save changes to pro

- Session 1 (2014-04-08 10:00 to 13:00)
- Session 2 (2014-04-08 13:00 to 17:00)
- Session 3 (2014-04-09 10:00 to 13:00)
- Session 4 (2014-04-09 13:00 to 17:00)
- Session 5 (2014-04-10 10:00 to 13:00)
- Session 6 (2014-04-10 13:00 to 17:00)

希望日と時間帯を選択

\* = mandatory field

BACK

PRODUCT PROFILE

Title\*:

What we offer:

Please replace this text with a short description (200 - 800 characters) of what you are offering. Your description should answer the following questions.

1. What is your area of expertise or know how?
2. What type of product or service is being offered?
3. What can it be used for?
4. What are the main advantages of your solutions over other solutions? (Faster, cheaper, easier to install and/or maintain, etc.)

Please use between 200 and 800 characters. Characters: 416

What we are looking for:

Please replace this text with a short description (200 - 800 characters) of the partner you are looking for. Your description should answer the following questions.

- If you are looking for a particular product or service:
1. What are you looking for?
  2. What will the product or service be used for?

- If you are looking for customers:
1. What type of customer (industry, distributor, research, etc.)?
  2. Which industry sector?

Please use between 200 and 800 characters. Characters: 428

200-800 文字以内で以下の問いに従って提供される内容をお書きください。

1. 貴社の経験、ノウハウ
2. 提供される製品、サービスの内容
3. どのように活用できるのか？
4. 貴社のソリューションの一番の利点は何ですか？どのような利点がありますか（例えばより速い、より安い、より簡単にインストールできる、保守がシンプルになる、等）

200-800 文字以内で以下の問いに従って希望条件をお書きください。

（貴社がバイヤーの場合）特定の製品、サービスを探している場合

1. 具体的に探している製品/サービスはなにか？
2. また製品/サービスの用途はなにか？

（貴社がサプライヤーの場合）

1. どんなタイプの協業相手を探しているか？（企業、ディストリビュータ、共同研究パートナー、など）
2. どの業界分野の協業相手か？

Keywords:

- Measurement Tools
- Amplifier, A/D Transducer
- Electronic measurement systems
- Recording Devices
- Reference Materials
- Standards
- Ideas, proposals, partnerships for research and intelligent energy programmes
- Industry 4.0
- Enterprise Europe Network Horizon 2020 Elevator Pitch
  - advanced materials
  - energy and environment
  - production and innovation

Photo:



選択されていません  
max. 15 MB

を押すとさらに詳細レベルのキーワードが表示されます。

- Measurement Tools
  - Acoustic Technology
  - Analyses/Test Facilities and Methods
  - Chemical material testing
  - Electrical Technology
  - Mechanical Technology
  - Optical material testing
  - Optical Technology
  - Non Destructive Testing
  - Sensor Technology
  - Thermal material testing
  - information and communication technoc
- Amplifier, A/D Transducer
- Electronic measurement systems
- Recording Devices
- Reference Materials
- Standards
  - Quality Standards
  - Technical Standards
- Ideas, proposals, partnerships for projects w research and intelligent energy programmes
- Industry 4.0
  - SMART Manufacturing
  - Factories of the Future
  - ICT for Manufacturing Industry
- Enterprise Europe Network Horizon 2020 Ele Pitch
  - advanced materials
  - energy and environment
  - production and innovation

**Photo:** no image 参照...  
max. 15 MB

**Collaboration sought:**

- Research & Development
- Technical Co-operation
- Joint Venture Agreement
- Manufacturing Agreement
- Licence Agreement

**Application Area:**

- Chemicals and Materials
- Industrial Automation
- Industrial Equipment and Machinery
- Pollution and Recycling related
- Other Industrial Products (not elsewhere classified)
- Industrial Services

\* = mandatory field

**BACK** **NEXT**

該当する箇所に☑をお願いします。

- R&D
- ジョイントベンチャー
- 製造
- ライセンス契約
  
- 化学・素材
- 工業オートメーション
- 産業機器や機械
- 汚染との関連のリサイクル
- その他の工業製品
- 産業サービス

※日本語訳は Google 翻訳をもちいた参考訳です。  
翻訳精度は保証いたしません

↓  
(今までの入力の確認画面)  
↓

1. COMPANY PROFILE 2. PERSON PROFILE 3. PRODUCT PROFILE 4. SUMMARY **5. PAYMENT** 6. FINISHED

**CREDIT CARD PAYMENT**  The data is sent in encrypted form (SSL-encryption) to the payment provider. Cards accepted: Visa, Mastercard, American Express.

**PAYPAL**  You will be redirected to PayPal. After logging in please select your type of payment. Afterwards you will be redirected to our confirmation page.

**VIP**  If you have received a VIP invitation please select this and enter your VIP code on the following page.

**BACK** **NEXT**

## Registration for TechnologyCooperationDays 2014

1. COMPANY PROFILE 2. PERSON PROFILE 3. PRODUCT PROFILE 4. SUMMARY 5. PAYMENT 6. FINISHED

VIP-CODE

VIP-Code\*:

BACK

NEXT

© 2014 [converve.com](http://converve.com) | Networking at Events Software | [Imprint](#)

参加費が無料になるVIPコードをご希望の方は、日欧産業協力センター 谷澤 ([info-jp@een-japan.eu](mailto:info-jp@een-japan.eu))に「ハノーバー・メッセ商談会VIPコード希望」と書いて、ご連絡情報をメールでお送りください。

先着順に5社にお渡しいたします。(6社目以降の方は「キャンセル待ち」受付をします。)

先着5社の方は、2月24日の朝10時までに登録をご完了ください。※登録内容(特に製品・企業アピール)は後からじっくり考えて修正することも可能です。

2月24日朝10時時点で登録が確認できない場合、6社目以降のキャンセル待ちの方にVIPコードをお譲りしますので、あらかじめご了承ください。

**お問合せ先：**  
日欧産業協力センター [info-jp@een-japan.eu](mailto:info-jp@een-japan.eu)  
担当：ムラ、谷澤 (03-6408-0281)  
<http://www.een-japan.eu/ja>